



EL EDITOR

Vol. I No. 36

Week of July 13 to 19, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 cents

¿Qué Pasa?

Se espera que mas de 1000 personas participen en la Marcha de Protesta que se llevara acabo el Sabado dia 15 en la ciudad de Plainview. Dicha marcha se organizo por los Brown Beret con el proposito de protestar la muerte de Tim Rosales quien fue matado por una bala de la pistola de un policia de Hale Center. La protesta empesara en la ciudad de Hale Center con una caravana de carros a las 12 medio dia y se juntara la gente a las 3 de la tarde en la Iglesia Sagrado Corazon de Plainview. Despues seguira la marcha hasta la casa de Corte de Plainview donde habra un rally. Presentes en el Rally estaran varios dignitarios de todo el estado de Tejas incluyendo Ruben Bonilla, Presidente de LULAC, Jose Angel Gutierrez, fundador del Partido Raza Unida, Maria Elena Martinez, Presidenta Estatal del Partido Raza Unida, y Mario Compean, candidato para Gobernador del Estado de Tejas.

Habra una junta de CASS el proximo domingo día 22 del presente en el Mae Simmons Community Center. La organizacion esta tratando de intervenir en el caso de desegregacion de la escuelas de Lubbock. Durante la junta se explicara tocante la organizacion y que es su proposito. Tambien habra discusion tocante el proponido plan de Lubbock.

La junta empesara a las 3 de la tarde.

CESAR CHAVEZ

Yuma, Ariz. — Union President Cesar Chavez and his wife Helen were placed on probation June 23 after they were convicted of violating an injunction barring picketing by members of the United Farmworkers Union at the melon fields. They were arrested June 13 and spent a night in the county jail after they refused to pay \$300 bond or to be released on their own recognizance.

Before the arrests, Chavez was quoted as saying, "We're purposely doing it (the picketing) because I am convinced it is the most restrictive injunction I have seen in 28 years. It is totally unconstitutional. It's hard to understand why it was issued in the first place."

Six years ago Chavez fasted for 21 days to protest legislation which restricted his union's efforts in organizing Arizona melon pickers. Since that time, Chavez and the UFW have been under seige in the California grape fields in an all out battle with the powerful teamsters Union and have not been able to maintain efforts in Arizona until now.

In January of this year Chavez announced that he was calling off the boycotts against the grape, wine and lettuce industries because his union had won hundred of elections to represent farmworkers and were signing contracts with the growers. At that time, a UFW spokesman told La Cucaracha, a Chicano newspaper from Pueblo Colorado, that the Union planned to expand vigorously into other states within the next two years. It appears Arizona could be the next step in the plan.

Raza Unida Apoya Marcha

Mario Compean, candidato para gobernador de Tejas, bajo el Partido Raza Unida, tuvo audiencia con miembros de los medios de comunicacion aqui de Lubbock para anunciar que él junto con el Partido Raza Unida dan apoyo completo a la demostracion que se llevara acabo este sabado en protesta a la muerte de Tim Rosales y de otros jovenes Chicanos en el Oeste de Tejas.

Compean dijo que él estaba de acuerdo con la organizacion Brown Berets en sus esfuerzos para alcanzar justicia para la gente. "Solamente con esfuerzos, juntos podemos lograr la resolucion de estas problemas. Tenemos que seguir con la lucha para traer justicia a nuestra gente," dijo Compean. Durante la conferencia Compean hizo la pregunta, "¿Endonde esta John Hill, que dice que le importa tanto, cuando queremos encausar a estos policias que estan matando a nuestros hijos."

Compean anuncio que para comprobar la solidaridad del Partido Raza Unida con la lucha en contra dichas injusticias estaran presentes para la demostracion en Plainview, el fundador del Partido — Jose Angel Gutierrez, junto con la Presidenta estatal del Partido — Maria Elena Martinez. Tambien se espera participacion de varios Presidentes de diferentes condados atravez del estado de Tejas.

Compean dio un plan de cuatro puntos para resolver el problema de la policia los cuales son:

1. "Como Gobernador nombraré un comite compuesto de representantes de organizaciones Hispanos para que analizen todo el sistema de las cortes y la conducta de los policias y para que haga recomendaciones para resolver el Problema.

2. Establecer una ley comprensiva que proteja de los derechos civiles de nuestra gente y que sienta castigos especificos a esos policias que matan o golpean a nuestra gente.

3. Limitar el tiempo que los jueces puedan sirvan en sus puestos.

4. Como gobernador haré todo lo posible para establecer una ley como parte de la Constitucion estatal que permita que oficiales publicos como los politicos y jueces sean retirados de sus puestos por medio del voto si es que no esten haciendo su trabajo como es debido.

Compean, junto con los otros oficiales del Partido, estaran hablando durante la manifestacion que se llevara acabo a las 5 de la tarde el Sabado en frente de la Casa de Corte de Plainview. La marcha esta programada empesar en la Iglesia Sagrado Corazon en Plainview.



Mario Compean, candidate for Governor of Texas, under Raza Unida Party was in Lubbock this week to express his support to the demonstration which is scheduled for Saturday the 15. The march and rally was organized by the Brown Berets and is to protest the death of Tim Rosales who was allegedly killed while struggling with Deputy Charles Cypert of Hale Center. Compean said that the founder of Raza Unida Party, Jose Angel Gutierrez, and State Chairperson, Maria Elena Martinez.

In a statement read during a news conference, Compean outlined a four point plan to alliviate the Police Brutality problem.

1. As Governor he would establish a task force made up of representatives of Hispanic Organizations that will analyze the administration of justice in Texas and Formulate recommendation for improvement:

2. He favors a state civil rights act that will provide for specific penalties for police officers who violate the civil rights of arrested persons in their custody;

3. He favors imposing limitations on the tenure of judges;

4. As Governor, He would support rational efforts to amend the state constitution to allow for recall and initiative referendums so a higher level of democracy is available to the citizens of this state.

Compean also outlined a plan for tax relief which included the following points:

1. Complete elimination of the Sales Tax and replace it with a tax on corporate profits;

2. Limit increases on property taxes on both residential homeowners and small businesses;

3. Institute a graduated formula for taxing agricultural land to provide tax relief to the small farmers.

Coalition Asks

Members of the Coalition for Equal Justice announce at a Press Conference their support for passage of an Anti-discrimination ordinance for the City of Lubbock.

The Coalition for Equal Justice is presently represented by several organizations, as well as individuals, whose primary aim is to lend active support to putting an end to discriminatory practices, particularly among minorities, in the City and County of Lubbock. "Our Goals will be pursued through intelligence, reason, and compassion, in the hope that local authorities will be appropriately responsive to minority needs," stated Jesse George, spokesperson at the news conference at which the Coalition officially went on record commending the City Council's Juen 22 passage of the resolution condemning discrimination, and to further urge the council to take "those steps necessary to enact and enforce

a meaningful city ordinance with the teeth for enforcement against discriminatory practices in Lubbock.

The Coalition added that while federal statutes and guidelines were helpful, "they are far too inadequate." Federal law requires a proven pattern of discriminatory practices, a process which the coalition claims "is far too time consuming and a process which allows interim discriminatory practices."

George said that equally as important, they recognized "this as Lubbock's Problem and should be Lubbock's solution, with as much local control as is legislatively possible." He added that they felt "that passage of an anti-discriminatory ordinance is not unlike any strong city ordinance in the City of Lubbock — and that it can and should be adopted and enforced."

It was revealed that other cities in Texas have adopted local ordinances to prohibit

discriminatory practice by businesses and individuals, for example, Austin, Fort Worth, Corpus Christi, San Antonio, and Dallas.

The Coalition took the position that "any ordinance adopted by the Council also seek action by the Alcoholic Beverage Commission to fight discrimination through the licensing procedure of bars — economic sanctions."

The Coalition concluded by saying "We commend the City Council on its efforts to curtail activities of underaged children in drinking establishments, and we urge the adoption of an ordinance which will stop discriminatory "On-the-Spot" and arbitrarily disguised dress and identification procedures.

"We want Lubbock to be the pride of the South Plains for all citizens — not the pit of discriminatory practices by a few self-serving. If Lubbock is to be an open host, they we cannot wait for voluntary change by those who lack basic human sensitivity."

Editorial

La pregunta que mucha gente se esta preguntando es si participar o no participar. Estamos hablando de la marcha de protesta que se llevara a cabo este sabado a la ciudad de Plainview.

Nadie puede negar que es una causa que merece atención, Toda persona sabe que la muerte del joven Tim Rosales, realmente fue injusta y no debería de haber ocurrido. Pero porque debería de usted como individuo participar en la marcha? si es que en toda probabilidad no conocia personalmente a Tim Rosales. Porque? Simplemente porque no queremos que nos suceda a nosotros, a nuestra familia o a nuestros amigos. Muchos dicen, no pos mi familia y yo nunca nos metemos en lios con la ley. De esto solamente les doy un ejemplo de un niño de la ciudad de Sallas, que llevaba por nombre Santos Rodriguez. Tenia 12 años cuando murio, mientras jugaba en la calle con sus hermanos fue levantado por un policia de Dallas y acusado de que habia robado. El cual el y sus hermanos negaron y dijeron que solamente estaban jugando en la calle.

El Policia quiso hacer a Santos confesar y puso la pistola en la cabeza del niño.

Santos murio de un tiro en la cabeza.

Es Triste La Realidad Por Antonio Oredain

La Unión de Campesinos de Texas está pasando por uno de los muchos períodos en que vemos la indiferencia del trabajador organizado hacia sus hermanos trabajadores que no tienen las mismas ventajas o protecciones laborales. Los trabajadores manuales y campesinos del suroeste del país tenemos la anti-laborales Ley Taft-Hartley encima de nosotros y estamos luchando para quitarla. También sabemos que el fuego se combate con fuego y que esta, nuestra lucha, debe ser sin violencia porque no tenemos los medios violentos para lograr un triunfo. También sabemos, que al ser una lucha sin violencia, los otros recursos que nos quedan son el vencer y concientizar a nuestros compañeros campesinos por medio de la comunicación, la discusión, argumentación, de nuestras ideas con ellos.

Usted puede imaginarse que

tanto tiempo tardaría en hablar con todos y cada uno de los trabajadores si acaso fuéramos de casa en casa, como dijo San Pablo. Usted dirá que para ello vivimos en tiempos modernos donde el radio, el periódico o la televisión pueden muy fácil ahorrarnos muchos pasos y trabajo para invitar a nuestros compañeros a unirse en campañas en contra de las injusticias sociales.

Nosotros sabemos y entendemos muy claramente todo lo anterior y al mismo tiempo nos damos cuenta que no tenemos los medios para usar esas grandes ventajas de nuestra sociedad moderna.

Aquí es donde vemos como la indiferencia de la labor organizada que muy fácilmente

podría dedicar algo del dinero que le sobra en contra de leyes anti-laborales como la Ley Taft-Hartley. Nosotros vemos

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher Bidal Agüero

que los dirigentes de esta labor organizada están tan ocupados en conservar sus mesquinos triunfos que sin darse cuenta se han convertido en conservadores y muchos de ellos llegan hasta el punto de racionarios.

Lo anterior es un punto de vista de nuestra parte, de donde estamos, pues en Texas vivimos bajo la 14(b) de la Taft-Hartley, desde 1947, y parece que así continuaremos por la indiferencia de los antes mencionados.

En el estado de Louisiana, en 1976 se estableció la ley del derecho a trabajar que garantiza la 14(b) de la Taft-Hartley, y que hizo la labor organizada para alcanzar a los trabajadores negros y Mexicanos, o sea a aquellos quienes no se arriman al capitolio estatal para alcanzar los regalos de quienes andan haciendo "loby" (cabildeando) para pasar o parar esta o

Continuado Pagina 6

PREGUNTAS Y SONSERAS

Sera verdad que nuestro destino o nuestra suerte lo tenemos en nuestras manos? De vez en cuando he oido decir que podemos hacer de nuestra vida lo que queramos.

Que si queremos triunfar economicamente y en todo lo que emprendamos, podemos lograrlo por medio del estudio fuerza de voluntad y grandes esfuerzos. Que para esto necesitamos proponernos lograr algun propocito, por e-Si usted quiciera ser carpintero, pues hacer un plan de como lograrlo y luego seguir ese plan llueve op truene hasta lograr ser carpintero. Muy bien. Pero para esto necesitamos un motivación o algo parecido que haga nacer el deseo de hacer aquello. Mala la comparación, algo parecido a un generador de electricidad.

En lo que toca a lo arriba escrito, no seria mal idea crear algunos centros de información o motivación para hacer nacer en muchos de nosotros el deseo de triunfar en la vida. Estos centros de inspiración y motivación podrían adherirse conjuntamente a los centros de entrenamiento, no solo tecnicos sino tambien academicos. Cuantos jovenes estan estudiando una carrera o un oficio pero lo estan haciendo mas singanas que con ganas. bueno, pero esto es nada mas un decir. Porque recuerden que este articulo se titula, preguntas y sonseras. A lo que sigue: Hasta cierto punto si deberiamos aceptar el punto de vista arriba mencionado, en cuanto a que podemos hacer de nuestro destino lo que queramos. Pero he dicho, nadamas hasta cierto punto.

Porque cuantos otros factores influyen en nuestra vida y cuantas otras influencias hay que nos impiden tener gratos anhelos o una imaginación desfijada. Por ejemplo: quien no mira por la televisión o diarios de la "burgecia estadounidense" los bonitos comerciales de la "coors" o del vino blanco para mesa? Si somos del barrio pobre no falta el amigo que nos induzca a perseguir actividades nada provechosas, si estamos escasos de alimentación adecuada como lo estamos todo los pobres esto tambien influye en nuestras vidas negativamente. Si todo el ambiente en que nos movemos esta saturado de influencias nada conducentes a el progreso o mejoramiento personal y colectivo, no es nada facil crear o hacer nacer ideas progresivas en nuestras mentes.

Hojalá que algunos lectores no juzgen esto ultimo negativo, pues a lo que me refiero es que si por ejemplo, en nuestros barrios hay mas cantinas y envendores publico que otra cosa, hay mas riego de llegar a ser borracho o tener accidentes y arruinarnos, o poniendolo de otro modo niendolo de otro modo, si en nuestro pequeño barrio algun de pronto abre cincuenta centros de vender licor y cerveza, desde ese momento va a ser mas grande el riesgo de llegar a "echarnos una" y de tener accidentes...

Podría seguir el dialogo pero como en el primer articulo, nada mas hasta aqui llegamos hoy. Se invitan respuestas otros puntos de vista los cuales trataremos de contestar. Hasta pronto.

"EL SONSO"

Por Solamente \$10 por año Usted puede recibir por correo a este periodico EL EDITOR. Mande su orden al 1638 Main, Lubbock Texas 79415 o llame al numero 763-3841 hoy mismo.



EVERYBODY ANXIOUSLY AWAITS THE NEXT ISSUE OF "EL EDITOR"

TODOS ESPERAN CON ANCIAS LA SIGUIENTE EDICION DE "EL EDITOR"



Miembros de Cursillo de Crismandad quien vivieron su Cursillo esta semana pasada en el Centro Cursillista. Mas de 700 personas asistieron la clausura.

QUE ES AZTLAN

Que es Aztlan? Aztlan is a term which describes the ideology of a homeland for individuals of Mexican descent. A search for the homeland began long ago when the ancestors of the Mexicans, the Aztecs, wandered throughout Tejas, Nuevo México, Arizona, Colorado, California and México. This territory the Aztecs called Aztlan. Their descendents occupied this region until the gringos came and attempted to sever the natives' social and

cultural affinity through the creation of an artificial barrier. The superficial obstacle separated Texas, Nuevo Mex. Arizona, Colorado and California from Mexico. Thus a political border was created to divide the Mexicanos, and an artificial difference between blood relatives was fabricated in a divide and conquer strategy. Aztlan represents the eradication of the artificial difference and the renaissance of nationalistic pride. It symbolizes a renewed sense of pride for all those individuals of Mexican descent and the belief in a borderless community

of workers with a common language and cultural background. Aztlan is the reality of the Chicanos' and Mexicanos socio-economic and political struggle toward liberation. Aztlan is the liberation of the homeland in which the social and economic system will no longer shape, mold and adjust the Mexican to become an easy prey of cultural and spiritual genocide. Aztlan is the deliverance from a green profit-greedy capitalist enterprise that seeks to fabricate artificial distinctions between persons of Mexican decent. Reconquering the homeland and liquidating superficial differences between Chicanos to the North and Mexicanos to the South is the ideology of Aztlan. Y por eso decimos no mas en Aztlan. Reprinted from Para La Gente Austin.

ARTE Y VIDA
La vision de
Jesus "Chista" Cantu

[Condensado de una entrevista con Alfredo de la Torre en Caracol, Tomo 4, Num. 9, Mayo, 1978. Resumen de El Taller Obrero.]

El arte todo el tiempo ha sido parte de mi. Ahora por el lado de los colores, y por el lado de formas, y por el lado de comunicar un pensamiento, lo que nosotros nombramos arte, me doy cuenta que ese concepto no existía en nuestros antepasados. Sino que el concepto no existía en nuestros antepasados. Sino que el concepto de arte es un concepto Europeo. Ahora me refiero yo a eso por el lado de que el artista es aparte de la gente, ¿no? Y es un artista, y es una cosa elite. Ese concepto no tiene lugar en la mentalidad indigena. Yo siendo Chicano por muchos años he batallado por el lado de que no entendía por qué la gente piensa así. Pero entre más me fui metiendo a mi cultura me di cuenta que el arte es nomás parte de la vida. Y de que todo el mundo tiene ese potencial.

...el concepto de arte por arte, de artista, sí existía en nuestros antepasados indígenas, pero no en la forma que nosotros la entendemos. Para ellos era nomás una parte integra de la vida cotidiana.

Porque toda cultura está basada en la panza del hombre...

De allí viene todo porque el primer miedo y más grande de todos los miedos que conocio el hombre fue el temor a morir de hambre. Porque venimos del jungle, de la selva, eso que ni que. Cuando el hombre se enseñó a alimentarse a través de la agricultura perdió ese miedo, y lo que hizo con el tiempo que quedaba libre después del trabajo de la tierra, y le quedó tiempo para hacer algo espiritual...

Sabes que Cuauthemoc cuando ya se dio cuenta que los españoles habían ganado la

guerra, él dio una órden. Les dijo que era el tiempo del Dios de Iso europeos, y que hicieran lo que ellos decían y que ya no les dijera nada de la sabiduria indigena a los extranjeros. Fijate, ya no tenían que comer, ni agua que beber, ni armas pa' pelear, no habia ni piedras pa' seguir peleando. Entonces, la orden que se dio fue que cada hombre iba a ser sacerdote en su casa. Cuando él dio la orden dijo, "Nuestro sol se ha ocultado. Cuando vendrá otra vez, ¿Quién Sabe? Pero hasta entonces nuestra sabiduria pasará nomás en padre a hijo, y de madre a hija, y de generación en generación."

Está peligrando el mundo, el planeta, por lo que el hombre que gobierna le ha hecho. Estan abusando de todas las cosas naturales como el aceite, y otras cosas. Y la tierra va hacer algo pa' sobrevivir, y mucha tierra se va ir para abajo de la agua, y se van ahogar, y otros se van a quemar, y nomás van a quedar unos pocos otra vez como ha pasado otras veces, y el tiempo ya está muy cerca. Los gobernantes lo saben, pero la gente es la que no lo sabe.

La ley natural de la dualidad dice que todo tiene su positivo y todo tiene su negativo. Pero basarte toda tu vida, y todos tus hechos, de que el cero es nada, y de que de allí puedes sacar algo y si se puede, lo han hecho, pero está mal. Es una cosa muy abstracta y es una falsedad. Y el hombre que gobierna ha creado un mundo de fantasía que va en contra de las leyes naturales. Sin el aceite sus máquinas no se mueven, y eso le esta haciendo daño a la tierra.

Pero ojalá que lo poco que tengamos que dejar nosotros le sirva a la gente, para que se preparen pa' su muerte, y pa' los pocos que van a quedar.

EL EDITOR
AMIGO PUBLICATIONS
1638 MAIN STREET
LUBBOCK, TEXAS 79401
TELEPHONE 806-763-3841

TEXAS DISCOUNT FURNITURE

DAMAGED FREIGHT
Fine Quality

FURNITURE

City's Largest Stock R.R. Salvage Furniture
Also Close Out and Factory Sample Merchandise
Fine New Furniture a Specialty
We Can Furnish Your Home Completely
Fine Decorator Pieces
Living Room [Pick Your Cover] - Dining Room - Bed Room
Appliances - Office Furniture - Many Other Items

FREE DELIVERY WITHIN 100 MILES FROM LUBBOCK.

BOB MONTGOMERY
1901 AVE. H LUBBOCK, TEXAS 747-6900

ANDY'S PLUMBING & HEATING

• RESIDENTIAL
• COMMERCIAL

Repair

SERVICE

Call
762-3468

ANDRES CRUZ - Owner

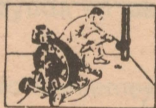
It's Handy To Call Andy

• ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE

• WATER HEATER SALES & SERVICE

• CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND



2 WAY RADIO

99.5 kwgo
stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

SONIDO ESTEREOFONICO

NUMERO

1

EN ESPAÑOL

NUMERO TRES EN EL MERCADO RADIFONICO DE

TODO LUBBOCK

Noticias del ABC F.M.

Lubbock FM
has it all in stereo
country, spanish rock, easy listening
kibk 94.5
klll 96.3
ksel 93.7
ktez 101.1
kwgo 99.5

El Intercambio De Presos

Atlanta, Ga. 29 de Abril, 1978

Estimado Editor:

Permitame asumir que esta es una oportunidad apropiada para relatar a Ud. lo que considero ser una falta de imparcialidad tocante al "Tratado" para intercambiar presos entre México y los Estados Unidos de América. No deseo ser crítico, bajo sentimientos personales que puedan indicar el caso de muchos Mexicanos que somos y seran víctimas de esta clase de imparcialidad. Hago esta declaración, debido a la naturaleza del "Tratado" firmado por ambos gobiernos, donde han convenido que las penas impuestas en los Estados Unidos de América a ciudadanos mexicanos y viceversa, con ciudadanos Norteamericanos encarcelados en México.

Según se supone, el convenio fué hecho con el interés de facilitar la readaptación social de aquellos que han sido sentenciados; los cuales, mantuvimos nuestras esperanzas y confianza, que los mandatarios de ambos países de prioridad a este intercambio, el cual beneficiaría a ciudadanos de ambas naciones. En mi caso personal, y en el de otros Mexicanos encarcelados en prisiones federales de los Estados Unidos, hemos solicitado a las autoridades locales un traslado para una prisión de nuestro país. Ciertas razones de raíz discriminatoria son presentadas en forma desmerecida para encubrir ésta, justificando la negación de nuestro deseo en bases pertenecientes al carácter de la ofensa por la cual el ciudadano Mexicano está encarcelado. Yo entiendo, según medios informativos, que un número considerable de Norte Americanos que fueron arrestados en México, lograron sus traslado a los Estados Unidos, estando sirviendo condenas por "tráfico de drogas" y también por "asesinato". Las auto-

ridades Mexicanas no rehusaron su traslado, ni consideraron el crimen de mucha gravedad. Comparándolos con el mio y de otros Mexicanos, según las autoridades de los Estados Unidos lo han considerado. También es propio mencionar que he tenido la oportunidad de conversar con algunos norteamericanos que fueron trasladados de prisiones mexicanas a esta Institución Penal de Atlanta. Uno de ellos fué condenado en México a 35 años de prisión por "asesinato" de un Agente Federal; otro, a 8 años por cinco kilos de "opio"; otro, a 12 años por "asesinato" de un chofer de taxi; otro, a 19 años por un kilo de "cocaína", explosivos, armas y asesinato. Por mutuo acuerdo no se revelarán los nombres de las personas, pero en cambio se señalan diversos hechos concretos que permiten establecer la veracidad de lo que se narra.

En mi caso personal, y en el de mi co-acusado, Francisco Medina, por 800 gramos de heroína, fuimos sentenciados a 30 años de prisión, más 20 años de "Special Parole". Quizá esta omisión no desmerece en nada el reportaje, pero la apreciación y evaluación de algunos hechos, si requiere algún retoque para evitar que el CONVENIO FIRMADO para el intercambio de presos, resulte engañoso. Es, pues, propio el decir que individuos como yo, y otros mexicanos encarcelados en prisiones de los Estados Unidos, tenemos sentencias que son practicamente de vida.

Reconocemos nuestros propios errores y estaremos dispuestos a ser responsables, hasta donde la lógica humana nos indique pagar por los mismos. Yo soy primer ofensor, y hasta la edad de 27 años, no había tenido ningún problema con la justicia de ningún país. No obstante, las sentencias que se nos han impuesto son en forma tecnica barbaras e injustas. No sólo en el sentido de que son

irracionalmente excesivas y extremas, pero también, en el hecho de que la justicia que hemos obtenido en las Cortes de los Estados Unidos nos han sido imparciales. Me parece lógico agregar que la falta de conocimiento del idioma inglés y de las leyes americanas, es el primer pilar donde se recarga un interminable número de abusos en contra de nosotros los Mexicanos encarcelados en los Estados Unidos. Hago esta aclaración debido al hecho de juicio. Nuestro abogado, el Sr. Pat E. Dwyer nos comunicó que nos habían condenado a 10 años de cárcel, pero más tarde, nos enteramos que la sentencia era de 30 años de cárcel.

Los casos de los Mexicanos arrestados por "narcóticos" en los Estados Unidos son calificados de extremadamente serios, dándole sentido al mismo tiempo a la impertinencia de que el individuo posee la capacidad, por el hecho de ser Mexicano, de incurrir en delitos similares nuevamente. Esto, aunque no se descarta como posibilidad en el caso de unos, no justifica el que se niege el traslado, ya que no se está solicitando la libertad. Simplemente pedimos que se nos otorgue el traslado a instituciones penales de México. Por razones de caracter cultural y social, alimentamos la idea de que será beneficioso para la ley en general, el servir nuestras condenas en nuestro país natal, donde al menos podemos tener la libertad de comunicarnos en forma explicita y no de estar sujetos a cons-

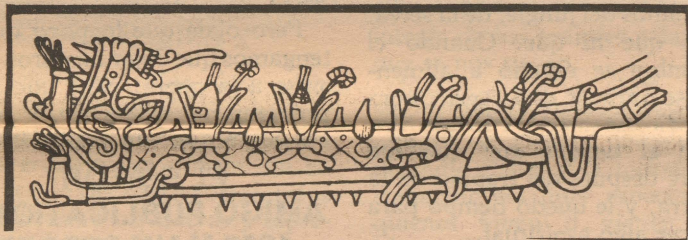
tantes abusos de las autoridades de los Estados Unidos.

Yo, basandome que tenía suficientes calificaciones para ser considerado para obtener el traslado para una institución de México, agregaré que durante todo este largo período y largo tiempo que llevo recluso en esta prisión de Atlanta he tenido una historia compuesta de trabajo y buen comportamiento; no he cometido el más mínimo acto en contra de mi buena conducta. No fué así, tuve una dolorosa experiencia, igual que muchos Mexicanos reclusos en prisiones de este país. Vimos interrumpido nuestro deseo al saber la negación de nuestras peticiones debido a la gravedad de nuestros delitos, según lo han considerado las autoridades norteamericanas. Esto es sin duda, la forma como los Estados Unidos practica la DESCRIMINACIÓN racial, contra los Mexicanos. Hasta el punto de negar traslado según como lo estipula el "Tratado".

Finalmente, pido a usted su ayuda para hacer saber la situación de muchos Mexicanos, a cualquier autoridad o medio que desee intervenir o publicar la NO imparcial situación referente al intercambio de reos entre México y los Estados Unidos, donde existe una sociedad que posee leyes imparciales para unos pero parciales para otros.

Javier Medina Gutiérrez
-02350-

Don't forget to Subscribe!



NICK'S PLUMBING
FREE
PLUMBING ESTIMATES
3101 Fordham St. 765-9581
All Kinds of Plumbing Repairs
Add-On and Repiping
Hot Water Heaters, Home Heating,
Sales and Service



20 YEARS EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING
AND REPAIR
SATISFACTION GUARANTEED — NO JOB TO BIG OR TO SMALL
PHILIPS VALDEZ 763-7668
1638 MAIN STREET
LUBBOCK, TEXAS

AMiGO
Pest Control

763-3841

RESIDENCE COVERAGE
HOME OWNERS
WINDSTORM
BURGLARY
JEWELRY
FIRE

BUSINESS INSURANCE
EMPLOYEE HONESTY
COMPENSATION
PLATE GLASS
BONDS

CALVILLO INSURANCE AGENCY
En Su Nuevo Local
2020 4th St. Lubbock, Tx. Ph. 747-4646
Joe Calvillo, Juan Cortez,
Ernest Barton, Mary Lou Gonzalez

AUTO
BOATS
LIFE
ALL RISK FLOATERS
PERSONAL LIABILITY
PROFESSIONAL LIABILITY
LIFE & MUTUAL FUNDS

CARGO
TRUCK
AVIATION
LIABILITY
CONTRACTORS EQUIPMENT

SEPEDA
BUILDERS • RESIDENTIAL
TURN-KEY CONSTRUCTION COMMERCIAL
PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA
Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y según el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.
Phone 763-6551
3432 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS

MONROE
AC **CHAMPION**
DUPONT
Motorcraft
GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN
747-4676
Gilbert's
AUTO SUPPLY
708 4th St. Lubbock, Texas
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

En El Año 1977, 1000 Muertos En Guerra Mexicana

Por todo los regiones del sur de México la gente pobre sin propiedad estan apostando una guerra, antes los ricos hacendados, para reganar las tierras que fueron prometidas a todos los Mexicanos despues de decadas de batallas revolucionarias. El año peliadas por las tierras, y como 1,000 relacionados muertes fueron aproximadas ocurriendo en Mexico.

En México por el norte esfuerzos, por los pobres, de ocupar tierras que están en los manos de los ricos, usualmente están retrasados por los pistoleros, trabajadores de los vicos haciendados. Pero en los estados del sur de Oaxaca, Morelas, Vera Cruz y Guerrero donde las sierras estan tapadas con selvas, ofrece un advantage a los movimientos armadas del Partido Proletario de México (PPM) y otro grupos relatados están armando los campesinos para defender sus ejidos, que sus propiedades.

La primera queja de los campesinos es que reforma agricultura ha procedido muy lento. Ya hace 60 años desde el fin de la revolución que prometía dividir las tierras, a ellos que la querian trabajar y nomas mitad de las tierras, algunas que tienen agua estan en las manos de los campesinos y rancheros pequeños, pero los de mas están en los manos de los ricos hacendados.

Los condiciones, de vivir, para los pobres en el sur de México, son miserables. La clima tropical suplica matenales basicos para hacer jacates (rases de palma) y barrier de adobe. Sin facilidades sanitarios cual quiera, no hay electricidad o servicio de correo.

México por el sur esta repleto de Pueblitos donde en única origen de agua son ríos bajos y el mero instrumento agricultura es el machete. Hambre tambien existe mucho en estas areas efectados por la probresa hambre como no hay en otros partes de México.

"Guardiens, blancos," pistoleros, han mandado en las montañas del sur de México, desde los días de Porfirio Díaz, 80 años pasado, cuando les quitaron las tierras a los Indios. Pero ahora hay un movimiento para

organizar a estos Pueblos. Y en unos de los Pueblos hasta el presidente municipal es miembro del PPM.

"Guero" Emerges

El PPM fue organizada en 1974 abajo el dirección de Florencio Medrano Mederos o "Guero" como lo conocen en la area. Guero y otros miembros militantes del PPM peliaron con Lucio Cabañas, un guerrillero Mexicano lider que operaba centralmente, en el estado de Guerrero. Cabañas fue capturado en 1974 por el Gobierno Mexicano.

Siguiendo la ejecución de Cabañas, Guero directó como 45 hombres ha el estado de Michoacan, alli empezaron a ejercitar campesinos para ser cogidas armadas de sus tierras. El movimiento del PPM ha esparramado a lugares en Oaxaca, Morelos, Vera Cruz y Guerrero.

El PPM no es movimiento militar guerrillero, pero es un movimiento que arma la los campesinos ante los hacendados. El PPM es el nucleo para una invasión de tierras envolviendo unos dñes mil a veinte mil campesinos. Si esta movida se afortuna, entonces haran la lucha de declarar una "zona libre" por mucho parte de las montañas del sur de México.

Acercamiento de Crisis

El clime político en México refleja un crisis en el futuro. Mientras la realización de reseservas de petroleo sin uso le puede ser a México un poder significativo entre dos decados.

La industria petroleo nacional de México depende en finanzas extranjeras y una marqueta extranjera para su expansión. Mexicanos adentro y afuera del gobierno chantaje carga que el Fondo Monetaria Internacional y otros agencias internacionales que prestan dinero lo hacen abajo la influencia de las naciones industriales que usan mucho petroleo.

Hay una pena, que México estara forzado de bajar su precios de exporto, en cambio por préstamos nuevos. Ese demando ya fue hecha por el

Departamento de los Estados Unidos, que en Enero de este año, ofrecieron arreglar ventas de gas natural de México, a precio 16% bajo el precio mundial. Mexico no está en posición para objetar este extorsión, con una deuda nacional de 30 billones de dolares, el mas grande por una nación de este tamaño.

México tiene uno de las poblaciones que crece mas rapido en todo el mundo. El país tiene mas que 64 million de habitantes y la población se espera doblar en 20 años. Desempleo efecta un estimado 50% de la fuerza de labor. Millones de Mexicanos obreros han ido paras el Norte en busca de supervivencia. Grandes deportaciones de los Estados Unidos abogado por politicos de los Estados Unidos lo ven unos Mexicanos como amanza para forzar los precios de petroleo abajos una movida que nomas contribuye al desempleo de México.

El Partido Revolucionario Institucional (PRI), el partido politico dominante de México, esta luchando de mantener equilibrio. Para prevenir bancarrota el gobierno presentamente ha parado todos los programas de trabajos públicos.

PPM lidereres, ademas Mario Cantú, un defensor Chicano de PPM de San Antonio, Texas, cree que lo mas que se revultan los campesinos, el involucimiento militar de los Estados Unidos en México crecera. Miembros imprisionados del PPM han relatado historias de que fueron interrogados por tradutores para hombres hablando inglés.

El ministro del ejercito denuncia involucimiento en negocios Mexicanos, mientras la C.I.A. no quieren comentar. Líderes del PPM dicen que helicópteros que fueron dados a México para que cuidaran el tráfico narcótico, estan usado para cuidar a los campesino ejercitadonse en sus campos.

Apoyo Chicano

Hablando a los Chicanos, Guero dice, "Queremos preguntarles que hagan protesta del involucimiento militar imperialista aquí, como hicieron para Vietnam. Especialmente miramos a el Chicano como hermano de sangre. Por lo tiempo que México se queda en sus rodillas, ellos (Chicanos) no pueden levantarse."

Cantú dice, "En 1968 cuando estudiantes Mexicanos fueron matados en Tlatelolco, miles de Parisians salieron a las calles hacer protesta. Pero ningún demostracion paso en los Estados Unidos. Ahora, Amnestia Internacional dice que mas que 200 prisioneros politicos en el estado de Guerrero nomas, pero otra vez, no hay protesta en los Estados Unidos. El Movimiento Chicano lo han callado lado.

Lideres del PPM esperan que condiciones económicas produce organizaciones en las ciudades antes que el gobierno hace la lucha de destruir el movimiento en los campos.

Lideres del PPM estan sospechosos de que si pasan estas revueltas y fallan o las elecciones fallan entonces hay la oportunidad por un excuso que pasará en Mexico que pasó en Chile con la ayuda de los Estados Unidos. El ejercito se pone en poder esclavando la gente a su gobierno.

Bridal Gowns • Bridesmaids' Dresses
Formals • Flower Girls

Martinez
Bridal Shop

Communion Dresses
Christenings • Baptisms



Now Offering
TUXEDO RENTAL SERVICE
Latest Styles

2310 4th Lubbock, Texas 744-9972



REF. CHARLESTON

LEGAL SERVICES CORPORATION

La Oficina de Lubbock de Servicios Legales
Suite 1601, Metro Toy
Lubbock, TX. 79401 763-4557

Abogados proveen ayuda en las siguientes áreas:

- Seguro Social
- Ingresos de Seguro Suplemental
- Todo tipo de problema de Welfare
- Asuntos afectando relaciones de casamiento
- Problemas del Consumidor
- Propietario/Inquilino (Rentero)
- Escribir y Aprovar Testamentos
- Defender reclamos de Accidentes de Automobiles
- Otros asuntos Civiles normalmente fuera de alcance de una oficina legal
- Tipos de Servicio normalmente no proveidos

Entrevistamos a Clientes de
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.




JUSTICE


AMIGO!

\$2.00 por Cuarto

CON ESTE ANUNCIO

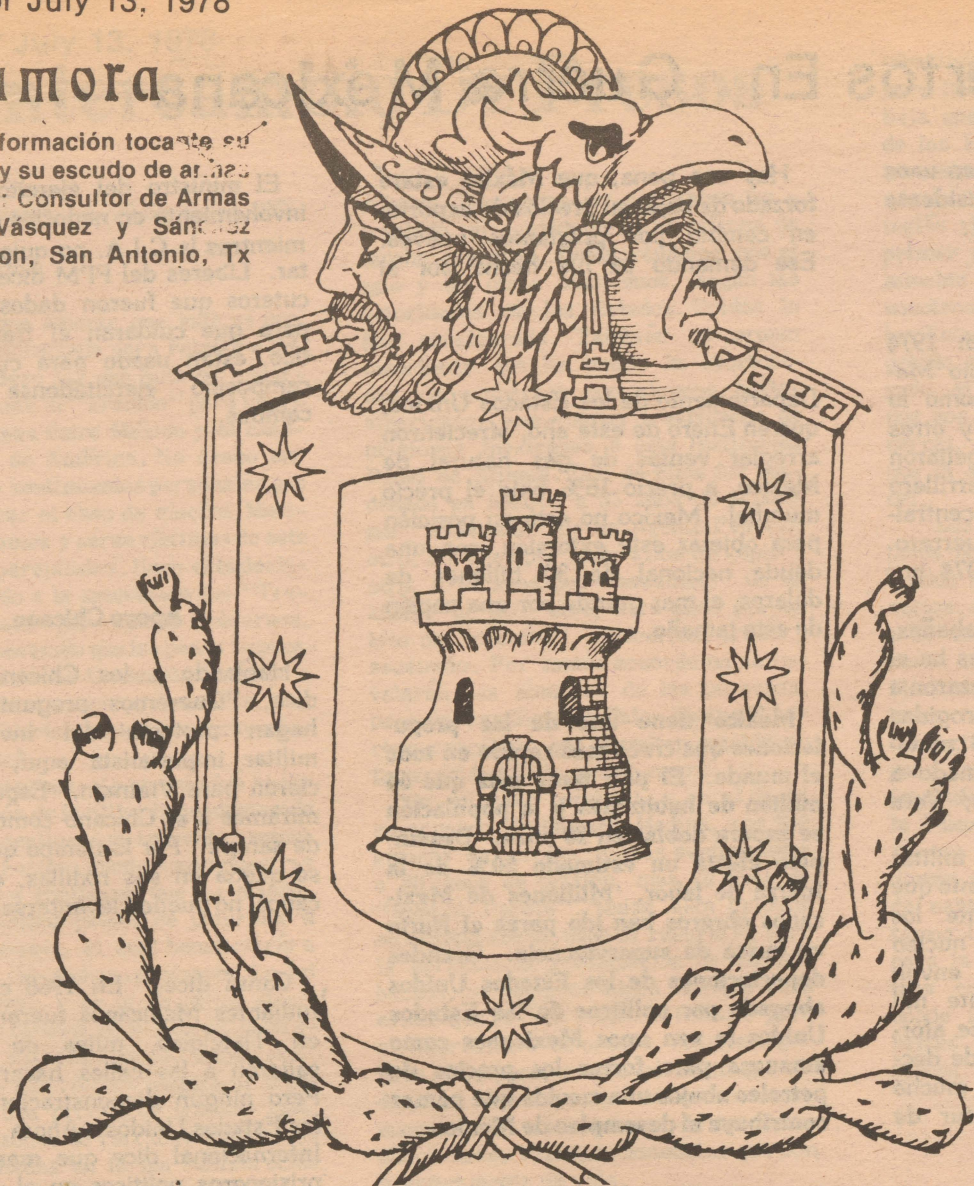
Pest Control 763-3841



Zamora

Para información tocante su apelativo y su escudo de armas escriba al: Consultor de Armas Ramon Vásquez y Sánchez 3627 Devon, San Antonio, Tx 78223



Este apellido tuvo su origen en las tierras de Irum (Guipuzcoa) en la region de Vasconia. Las personas con este apellido y varias de sus ramas probaron su nobleza en las Ordenes de Santiago en 1786, Carlos III 1783, 1794 y 1796, y San Juan de Jerusalem 1676, 1685, 1692, 1712 y 1753, tambien sirvieron su reynos en la en la Real Cancilleria de Valladolid.

Los primeros con el apellido Zamora en la Nueva España o México antiguo fueron los que entraron con los conquistadores. Alonso de Zamora formo parte del ejercito de aventureros bajo el mando de Hernan Cortez.

Con los años este nombre se mezclo con la raza indigena y se extendieron profundamente por las tierras de las Americas.

Sus Armas: En campo de oro, un castillo de piedra; bordado de azul, con ocho estrellas de oro.

De La Pagina 2

aquella ley? Más claro sería decir que después que las uniones son formadas por los obreros que se encuentran en el fondo del barril social, estos nombran a sus líderes y representantes para que hablen por ellos, vivan y sientan sus problemas, pero por ironía o conveniencia, aquellas personas elegidas se establecen como unidas y se retiran a vivir con muy buenos sueldos lejos del trabajador y cerca del político que lo puede hacer eterno en sus puestos y protegerlo del diario lidiar contra las injusticias que se debían remediar. Todo lo anterior nos da unas muy claras indicaciones de quién está fallado en la responsabilidad que nos echamos a cuestras por voluntad o

interés de los grandes salarios que se nos pagan.

Nosotros en el TFW, nos damos cuenta de todo esto y por eso tenemos un programa de radio dirigido a todos los trabajadores, muy especial a quienes viven o vienen de México, así como nuestro periódico en inglés y español el cual hacemos no con el propósito de lucrar, sino con el propósito de informar, aclarar y convencer de que si no tenemos contratos colectivos, el sistema de libre intercambio comercial es pura farsa de la democracia. Muchas veces se nos ha criticado por nuestra forma errónea de hacer los que podemos hacer, pero nunca, quienes nos critican, nos han enseñado algo mejor y tampoco hacen algo para terminar lo que nosotros queremos termi-

nar. Todo lo contrario, se oponen a nuestros esfuerzos hasta el punto de pedirle a los políticos que no ayen nuestras iniciativas de leyes y llegan al punto de invitar a esos políticos o pagarles viajes por avion para ver si los convencen de no apoyar nuestras iniciativas de leyes. Nosotros no tenemos los fondos necesarios par una campaña nacional en contra del Taf-Hartley, pero la estamos iniciando porque tenemos mucha voluntad. Así que usted puede decidir si alinearse con la línea de indiferencia que han adoptado sus líderes sindicales hacia el TFW y la Ley Taft-Hartley o decidir ayudarnos con los fondos o donativos necesarios para continuar este pequeño esfuerzo de nosotros.

¿Verdad que es muy triste la realidad?

¿Subscripcion?

763-3841 763-3841

LA FIESTA RESTAURANT AND BAR

Mexican Foods

"PRIVATE PARTY ROOM UP TO 150 PEOPLE"

Mr. & Mrs. Rafael Rosiles - Owners
1519 34th

- Tacos
- Enchiladas
- Entomatados
- Chiles Rellenos
- Hot Tamales
- Burritos

Also Serving American And Sea Foods
WINE • BEER • MIXED DRINKS



LOS GLOBOS
SALON DE BAILE
Para Sus Fiestas
 Bodas, Aniversarios
SE RENTA PARA
CUALQUIER CELEBRACION
 3812 AVE. A
 744-9151 765-9931

ORDERS TO GO
744-9151



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelár su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Tengo el terrible problema de ser muy tímido. Siempre tengo miedo hablarle a una chica. Cuando quiero invitarlo al baile o a alguna parte, no se como empezar. Cuando al fin me salen las palabras para cuando termino, ya estoy temblando, sudando y tartamudeando. El resultado es que me dicen que no.

¿Como hare para tener más valor para hablarle a las chamacas?
—Miedoso—

Querido Miedoso:

Debes de tratar de usar la sinceridad antes de todo y sobre todo.

Busca la amistad de las chicas y trata de tener amigas con quienes puedas conversar en un nivel sin interes. Cuando ya pierdas el miedo del sexo opuesto, podras declarar tus intenciones con más facilidad.

Despues de todo, el invitar a una muchacha a tomarse una soda, no debe de causar panico. Busca a alguien que te cure de susto.

Dr. Cariño,

Hace unos cuantos dias que mi novio me dejo para andar con otra. Esa otra, era mi mejor amiga. Siempre que saliamos yo y mi novio, esta mal amiga nos acompañaba. Se valio de mi confianza para quitarme a mi amor.

Yo quiero mucho al que era mi novio, pero no hayo como quitarselo a esa mujer. Ella es del tipo de personas que son capaces de hacer todo por conseguir lo que buscan. Si yo no puedo hacer que vuelva mi novio a mi lado, no se que será de mi. El fue el primero en mi vida.
—Abandonada—

Querida Abandonada:

Organizate! No se va a secar el mar por falta de un pescado.

Si tu amiga y tu novio te traicionaron, puede ser mejor conocerlos con tiempo. En ocasiones, una leccion es dificil de aceptarse. Si tu novio hubiera sido digno de tu amor, no te hubiera dejado por nadie. Si tu amiga hubiera sido sincera, no te hubiera quitado lo que más quieres. Busca el consuelo en saber que los dos son del mismo tipo. Recuerda que una imagen con otra se borra.

Life insurance, Disability income, Business Insurance, Retirement Plans, Group & Pension coverage.



Metropolitan

Life Insurance Company

Louis M. Hignojes
Sales Representative

2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411
Office: (806) 795-8201
Residence: (806) 762-8159

FOTOS DE PASAPORTE
Tamaño Oficial 4 por \$3
OCHO FOTOS POR \$1.00

Size 2½ x 3½

PHOTOCRAFT STUDIO

1209½ Broadway Lubbock, Texas Phone 762-9112

MEXICAN FOODS
BUFFET STYLE

Especializamos

en Bodas

y Quinceñeras



* FOOD PREPARED
TO GO —
PIPING HOT

Catering & Party
Facilities

765-6184

* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

**Raices de Sangre
Por Arturo Gracia**

No hace mucho pudimos ver la película chicana "Raices de Sangre" la cual es una película realista que trata de los graves problemas y lucha de los Mexico-Americanos en este país. La película destaca la brutalidad de la policía y el problema de los "judas" vendidos.

El título de la película no podía ser mas apropiado o certero. pues los dos problemas que trata tienen hondos raíces en nuestra historia.

Mexicanos vendidos siempre ha habido. Por que mando Napoleon su ejercito para querer gobernar a México? quienno recuerda por la historia a Maximiliano de Austria y su esposa doña Carlota? Napoleon mando su ejercito para satisfacer los deseos de un grupo de Mexicanos vendidos y españoles que pensaban que los Mexicanos no nos podiamos gobernar solos.

Pero que equivocados estaban. Porque México a pasado de tantas intrigas politicas explotaciones, por causa de tanto vendido; se ha convertido en una nación in-

portante y productiva. Cuando el entonces presidente de México DON BENITO JUAREZ mando una delegación a Francia para decirle a Napoleon que porque queria invadir a México y que no viniera, Don Juan Antonio de la Fuente, jefe de la delegación, les advirtio a los Franceses energicamente en la conferencia con las siguientes inmortales "Y NO LUCHEIS CONTRA DE MI PATRIA PORQUE MI PATRIA SERA INVENCIBLE"

y con esto les avento sus guantes en la mesa en señal de desafio. Y que hombre inteligente en todo el mundo no sabe quien invento la siguiente frase "ENTRE LOS INDIVIDUOS COMO ENTRE LAS NACIONES EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ" Y ahora vamos con "la" problema como decimos los Texanos, de la brutalidad de la policia. Este es un problema el cual no se n. como los

Mexico-Americanos hemos podido saber llevar su origen es desde que inventaron a los "Rinches de Texas" o sea a los Texas Rangers. Quien no sabe que a estas personas las inventaron especialmente

para sembrar el terror en el corazón de todos los Mexicanos y especial mente para aquellos Mexicanos que no aceptaban la presencia del gringo en Texas en ese entonces que apenas haria unos 130 años, cuanto pobre Mexicano colgado en un árbol especialmente si era un hombre pacifico y familiar. Cuantos de nuestros abuelos fueron despojados de sus pertenencias. Y nuestros padres? como eran amordazados, y golpeados y amenazados por la p...."migra" o llevados a encerrar con cualquier pretexto por otro policia. Y cuando va a cambiar esto? Ahora le siguen con Jose Campos, Timoteo Rosales, Rodriguez y muchos mas.

Una esperanza para nosotros es el PARTIDO RAZA UNIDA y las muchas otras organizaciones chicanas como es la de los FARM WORKERS LULAC y muchas otras mas que estan trabajando para el bien de nuestra gente. Necesitamos unirnos necesitamos olvidar en poco nuestra avaricia personal para quizas dejarle a nuestros nietos y bisnietos un ambiente menos desgraciado.

**ANUNCIASE
LE CONVIENE**

**MEXICAN FOODS
BUFFET STYLE**

Especializamos
en Bodas
y Quinceñeras

* FOOD PREPARED
TO GO —
PIPING HOT

**Catering & Party
Facilities**

765-6184

* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

Late on 28

"SOAP" Lunes Y Martes
EL MEJOR SHOW DE LA TEMPORADA 77-78 EN ABC
10:30 de la Noche

"BEST OF DONAHUE"

EL MEJOR DE LOS SHOWS DE VARIDAD CON EL ESTRELLA PHIL DONAHUE.
Miercoles a las 10:30 p.m.

"AMERICA TONIGHT"

EL NUEVO SHOW CON BARTH, JERRY, Y HAPPY Y ADEMAS MUCHOS ESTRELLAS POPULARES.
Jueves Y Viernes a las 10:30 de la Noche



10:30 p.m.

En El Canal 5 de KTXT



Eliseo Solis

Maria Mercadé

Esta semana empesara el Canal 5 a tener el programa AZTLAN cada semana envez de cada dos semanas. El programa tambien cambiara a los Sabados a las 5 de la tarde. No deje de ver este programa. Comentarios se pueden mandar a KTXT o con llamar al director de el programa Hector Galan al 742-2209.

STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922
LUBBOCK, TEXAS

**ESTA SEMANA
JULY 13 - 19**

UNA
PELICULA de
ARNULFO DELGADO

CAMINOS DE MICHOACAN

PRODUCCIONES DEL REY PRESENTAN A

YOLANDA GERARDO FEDERICO BEATRIZ
DEL RIO REYES VILLA ADRIANA

ACTUACION ESPECIAL
DAVID REYNOSO LOS TERRICOLAS

LOS 4 SOLES HERMANOS GOMEZ Y MARIACHI JUVENIL AZTECA
FREDDY FERNANDEZ (EL PICH)

tambien

EL INDIO
PÉDRO ARMENDARIZ
Con Consuelo Frank, Carlos Lopez [Chafan] y Dolores Camarillo

JULY 20 - 26
LA ARRACADA ES EL SIMBOLO DE SU ODIO Y SU MARCA DE ASESINO.

CIMA FILMS, S. A. presenta a

**VICENTE FERNANDEZ
MARIO ALMADA**

EL ARRACADAS

con PATRICIA RIVERA - MARIA TERESA ALVAREZ - GERARDO FERNANDEZ
Actuaciones Especiales de
FERNANDO ALMADA - RAQUEL OLMEDO - ROBERTO CAÑEDO
Escenarista ADOLFO TORRES PORTILLO Dirigida por ALBERTO MARISCAL

**Abierto Todos Los Dias
Now Open All Week**

MENUDO Y MAS MENUDO

Se invita a todo publico a un Menudazo que se llevara acabo este proximo Sabado día 22 de Julio para beneficio de la campaña de Bidal Agüero para comisionado del Condado de Lubbock. Habra un concurso de Menudo en el cual el ganador sera el que coma mas menudo dentro de 5 minutos. Habra un control remoto por la estación KWGO desde la 1 hasta las 2 de la tarde. Se vendera Menudo a \$2 todo lo que pueda comer. Tambien menudo para llevar desde las 8 de la mañana hasta que se acaben las 200 libras de Menudo. Todo en el Salon de Nuestra Señora de la Gracia por la calle Erskine en Lubbock. Venga y ayude la Campaña de **Bidal Agüero**

COUNTY COMMISSIONER

**BIDAL
AGÜERO**

Concerned About People

Paid for by Bidal Agüero for County Commissioner Campaign Committee,
Carlos Quirino, Treasurer, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401 Phone (806) 763-3841